

cantal
AUVERGNE

35^e Festival du Conte

CULTURES D'ICI ET D'AILLEURS

LAS RAPATONADAS

7-15 novembre 2015
Dins lo Cantal



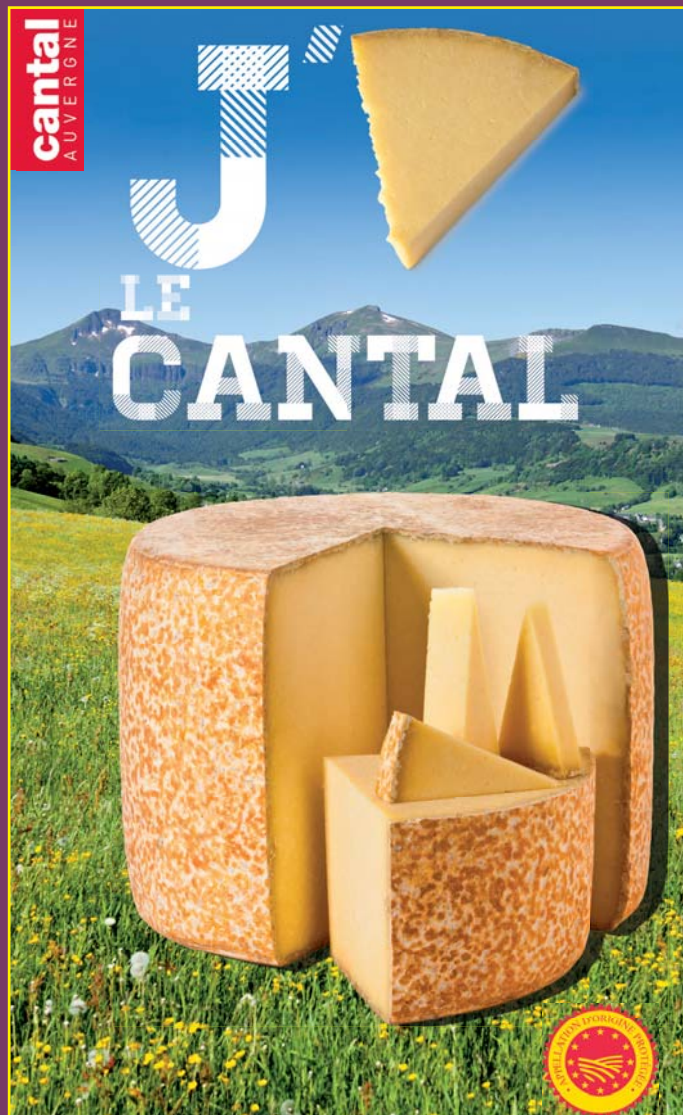
IEO Cantal 04 71 48 93 87
www.ieo-cantal.com



Aux origines de Las Rapatonadas...

L'origine de "Las Rapatonadas" (prononcer rapatounades) vient du mot occitan "rapatou" (rapatou), surnom populaire du diable en Haute Auvergne. Il s'agit d'un diable farceur, plutôt diabolique et espiègle, en accord avec l'esprit des fêtes du conte.

Las Rapatonadas sont nées d'une volonté de faire connaître au public les résultats de recherches et de collectage auprès des conteurs traditionnels, de dévoiler cet héritage culturel, de faire émerger une création contemporaine et de confronter cette culture locale occitane aux expressions venues d'ailleurs. C'est ainsi qu'il y a 34 ans, *La Setmana del conte* voit le jour avant de laisser place à Las Rapatonadas en 1990. Rapidement le festival s'ouvre à des artistes d'ailleurs, dans un esprit de rencontres et de partage de valeurs communes.



www.aop-cantal.com

Edito Voyages...

3

Pour sa 35^{ème} édition, le Festival Las Rapatonadas nous propose un grand voyage à la rencontre des autres et de nous-mêmes. Un voyage... ou plutôt des voyages, en compagnie de sept conteurs à l'imagination sans frontières. Libre de toute contrainte de temps ou d'espace, leur parole nous conduira au gré des émotions : après avoir traversé les Causses du Quercy, nous prendrons l'océan pour une épopée maritime avec l'écume pour décor. A peine remis de nos émois, nous emprunterons la route de Samarcande, pour une expédition épicée au pays de la soie, avant de nous envoler pour Closingtown, dernière ville du Grand Ouest américain ! L'Occitanie, ses contes et ses légendes nous attendent à leur tour pour se glisser au creux de nos oreilles... Du voyage rêvé à l'exil, nous suivrons le périple parfois douloureux mais toujours plein d'espoir d'un jeune Sénégalais qui veut partir librement vers d'autres horizons pour mieux revenir chez lui.

Paroles de sagesse et d'amour, de bonheur, d'espoir et d'humanité... Paroles de conteurs !

Per sa 35^{ena} edicion, lo Festeral Las Rapatonadas vos convidà a un viatge dels bèlsses al rescontre dels autres e de nautres. Un viatge... o puslèu de viatges amb sèt contaires a l'imaginacion feconda e sens frontièras. Liures coma l'aire, lor paraula vos portarà al fial de las emocions dels Causses del Carcin a la Mar Granda, granda epopèa amb de vent dins las aures e de sal sus las pòtas. Prendrem tanben lo camin de Samarcanda, al gost d'espiças e vestit de seda, dusca a Closingtown, ciutat del Far-West salvatge ont se pèrdon e se tòman trobar los òmes emportats per la set de l'aur... De la font d'Occitània tomaràn rajar contes e legendas dins una lenga milenària al pus prigond de nòstre cur e de las nòstras aures... Del sòmi a l'exilh, de las larmas al rire, un anar e tornar coma l'ironda a cada prima... Un viatge en libertat e en esperança, entre dolors e jòias, tal l'epopèa d'aquel jove senegalés en cèrca d'una vida melhora.

Paraulas de sapiesa e d'amor, de bonaür, d'esper e d'umanitat... Paraulas de contaires !

Patric Alet, président de l'IEO du Cantal.



L'IEO remercie ses partenaires privés et publics qui l'accompagnent et ses bénévoles qui contribuent à la réussite du festival.

Voyage sans visa (en français)

Boubacar Ndiaye - Sénégal

Culture invitée

VENDREDI 13 NOVEMBRE / 20 h
Laveissière / Salle municipale (version solo)

SAMEDI 14 NOVEMBRE / 20 h 45
Aurillac / Théâtre (version trio)

DIMANCHE 15 NOVEMBRE / 16 h
Séguir les Villas / Salle polyvalente (version solo)

Avec "Voyage sans visa", Boubacar Ndiaye nous fait partager son rêve de jeune Sénégalais : partir pour un monde meilleur et revenir un jour, telle l'hirondelle voyageant librement. Fils de griot, Boubacar Ndiaye questionne la place du bonheur, de la réussite de ces immigrés qui, pour certains, prennent la pirogue au péril de leur vie. Il nous invite à une prise de conscience de ce que peut engendrer l'exil. Ou comment partir mais ne pas mourir !

Dins aquel espectacle, Boubacar Ndiaye nos far partatjar son sòmi de jove Senegalés : quitar lo país seu dins l'esper d'una vida melhora puèi i tornar. Boubacar Ndiaye nos questiona sus la plaça del bonaür, sus aqueles imigrats que quitan lor país al perilh de lor vida. Una reflexion sus l'exilh, un imne a l'umanitat e un resson a l'actualitat d'ara.

- Tout public à partir de 10 ans
- Durée : 1 h 15
- Tarifs : voir en page 14



Le Temps
Bar - Brasserie

2, rue du Salut
15000 Aurillac
Tél : 04 71 48 12 84



Point-Virgule

Librairie

Rue des Carmes - AURILLAC
04 71 48 86 06

librairie.pointvirg@wanadoo.fr

Métamorphose (en français)

Michel Galaret - France

DIMANCHE 15 NOVEMBRE / 15 h
Aurillac / Théâtre

Camille est un enfant de la neige, venu d'on ne sait où ! Il grandit entouré d'amour et d'affection chez un couple de vieux paysans enfant. Dans ce monde rural profondément enraciné sur ce plateau calcaire, tout semble appartenir au domaine du rationnel... Pourtant les événements qui vont jaloner la vie de Camille appartiennent à un autre monde...

Camilha es un enfant de la nèu ! Degun sap pas d'ont ven ! Es arribat aquí, coma un present del cèl en çò d'aqueles paisans sens enfant. Dins aquel monde rural sus aquel planòl calcari, la vida se passa... Pr'aquò la vida de Camilha es pas tan tranquilla...



- Tout public à partir de 8 ans
- Durée : 1 h
- Tarifs : voir en page 14



SARL Boulangerie



Solange et Christian

Tél. 04 71 63 51 55
Fax 04 71 64 98 16

Centre Commercial de Marmiers
15000 AURILLAC

Plaisir de Fleur Aurillac



28, avenue des Prades
04 71 63 30 05
87, av. de la République
04 71 43 59 00

6 Contes tirés du sac à histoires (en français)

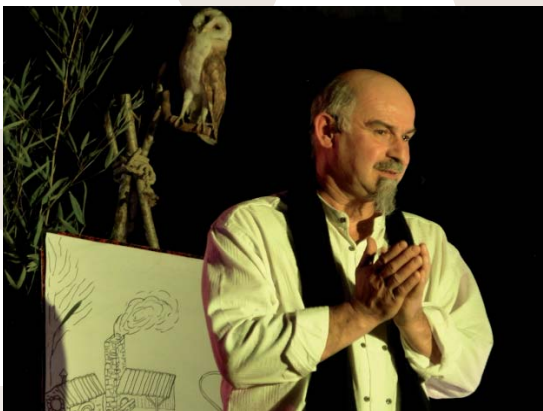
Michel Galaret - France



SAMEDI 14 NOVEMBRE / 16 h
Aurillac / Théâtre

Bonimenteur émouvant, parfois même bouleversant, Michel Galaret nous fait partager quelques-unes des plus belles histoires tirées de son sac... Des contes nés dans les fissures des Causses du Quercy, d'où Michel Galaret tire la force de ses racines. Ou comment s'envoler tout en restant relié à sa terre natale par un fil de soi(e)...

Amb sos contes tirats de la saca, Michel Galaret nos entraïna dins un grand viatge al país dels contes del Causse e del Carcin.



- Jeune public à partir de 5 ans
- Durée : 1 h
- Tarifs : voir en page 14

7 Carte blanche à Michel Galaret Le tisserand de Samarcande (en français)

Michel Galaret & Kamel Guennoun - France

DIMANCHE 8 NOVEMBRE / 17 h 30
Arpajon sur Cère / Centre social et culturel
Soirée proposée par le comité d'animation d'Arpajon sur Cère

MARDI 10 NOVEMBRE / 18 h 30
Mauriac / Médiathèque communautaire

Bilal, vieux tisserand de Samarcande, vit dans la misère. Il a pourtant été le plus grand tisserand du royaume : ses tapis ornent les palais les plus somptueux. Un jour dans son atelier poussiéreux et silencieux entre un homme masqué... Un voyage envoûtant, fruit d'une belle rencontre entre Kamel Guennoun, conteur d'origine Kabyle et Michel Galaret, conteur enraciné sur les plateaux rocheux du Quercy.

Bilal es un vièlh teissier dins la misèria. Pr'aquò es estat lo mai grand de tot lo reiaume e sos tapis es encara se pòdon veire d'en pertot dins los ostals mai rics del país. Un jorn, alara qu'es a sas soscadissas dins son taltier desèrt, dintra un òme mascaràt... Un viatge extraordinari, frucha del rescontre entre Kamel Guennoun e Michel Galaret, entre lo Carcin e la Qabilia, entre los contes d'aicì e d'endacòm mai...



- Tout public à partir de 7 ans
 - Durée : 1 h
 - Tarifs : voir en page 14
- Entrée gratuite à Mauriac



FESTIVAL
CONTES
LAS RAPATONADAS

ALIMENTATION BIOLOGIQUE & ÉCOPRODUITS

L'Arbre à pain

150, av. du Général Leclerc
15000 Aurillac
Tél. 04 71 63 56 40
E-mail : arbre.a.pain@wanadoo.fr

MAGASIN DU RESEAU BIOCOOP

Nos horaires d'ouverture non stop !
Lundi : 14h à 19h • Mardi - Mercredi - Jeudi - Samedi : 9h30 à 19h
Vendredi : 9h30 à 19h30

LE GALET
BOULANGERIE - PÂTISSERIE

Fermeture du magasin le jeudi
Ouvert de 6 h 30 à 13 h
et de 15 h à 19 h 30

04 71 63 66 68
ARPAJON SUR CERE

ARTISAN BOUCHER CHARCUTIER
PLATS CUISINES

Serge TARDIF

4 Av. du Général Leclerc - 15130 ARPAJON/CÈRE
Tél./Fax 04 71 63 67 62

Spécialiste Chignon
ARPAJON/CÈRE
Tél. 04 71 63 62 66

Styl' Coiffure Bernard



MERCREDI 11 NOVEMBRE / 18 h 30
Aurillac / Théâtre

L'inauguration officielle des Rapatonadas se déroulera au bar du théâtre d'Aurillac. Cette inauguration publique sera suivie d'un apéro-contes, animé par plusieurs conteurs présents lors du festival.

Animations musicales

VENDREDI 13 NOVEMBRE / 22 h 30
Aurillac / Espace Hélicas

Après le spectacle de conte vers 22h30, l'espace Hélicas à Aurillac accueillera une soirée musicale animée par Duo Artense.

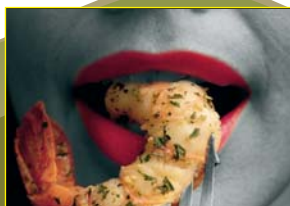
Duo Artense

Un duo de choc pour une musique subtile et cadencée née sur le plateau de l'Artense. Le violon de Basile Brémaud et l'accordéon d'Hervé Capel s'associent pour le plus grand bonheur des danseurs, et nous livrent une musique pleine d'énergie et de finesse à la fois. De la musique traditionnelle vivante, et bien vivante !



DIMANCHE 15 NOVEMBRE / 16 h 30
Aurillac / Théâtre - En clôture du festival

AmisTrad : ce trio "accordéon diatonique, cabrette, chant" mêle l'énergie de la musique traditionnelle auvergnate à la poésie du répertoire chanté. Scottishes, bourrées, polkas, mazurkas... mais aussi rondes ou autres danses conviviales : les trois musiciennes font danser ou chanter en français ou en oc.



L'oh à la Bouche !

Restaurant
Traiteur • Buffets • Cocktails dînatoires
Vente à emporter • Plateaux repas
Cours de cuisine...

4, rue du 14 Juillet - Aurillac - 04 71 48 27 17
www.lohalabouche.com

Fermé dimanche soir, mercredi soir et samedi midi

Le Médiéval, Le Canotier, Le France, l'Espace Hélicas ainsi que le bar du théâtre d'Aurillac accueilleront ces moments conviviaux gratuits et souvent inattendus.



Apéro-contes au Café Le Médiéval

MERCREDI 11 NOVEMBRE
18 h 30 - Aurillac / Bar du théâtre

JEUDI 12 NOVEMBRE
18 h - Aurillac / Café Le Médiéval

VENDREDI 13 NOVEMBRE
18 h - Aurillac / Centre social ALC
(Espace Hélicas)

SAMEDI 14 NOVEMBRE
11 h 30 - Aurillac / Café Le France
18 h - Aurillac / Bar culture Le Canotier



Apéro-contes au Café Le France

SAMEDI 7 NOVEMBRE

Stage de contes avec Monique Burg

Dans le cadre des Rapatonadas, un stage de contes pour adultes est proposé le samedi 7 novembre de 13 h 30 à 16 h 30 à la ferme de Trielle à Thiézac. Encadré par la conteuse périgourdine Monique Burg, ce stage permettra à chacun de se familiariser avec les techniques du conte, de la lecture à haute voix à l'oralisation d'un conte...

JEUDI 12 NOVEMBRE - 16 h 30

Marie-Odile Dumeaux à l'EHPAD La Louvière Aurillac (Réservé aux résidents)

Comme chaque année, le festival propose aux résidents de la maison de retraite de la Louvière d'assister à un spectacle qui leur est réservé. Cette année, Marie-Odile Dumeaux présentera "Pas si sots ! - Pas tan piòts !"




15800 THIÉZAC
Tél. 04 71 47 01 64

MERCREDI 28 OCTOBRE

17h30 ————— p. 18

La Sarremiquèle
Marie-Odile Dumeaux
Théâtre Le Rex
Saint-Flour



SAMEDI 7 NOVEMBRE

20h45 ————— p. 17

**Dernier sillon
et fleurs de cimetière**
Monique Burg
Salle polyvalente
Thiézac



20h45 ————— p. 19

Contes salés
Sandrine Gniady
& Vincent Brusel
Centre Social de Cap Blanc
Aurillac

DIMANCHE 8 NOVEMBRE


17h30 ————— p. 7

**Le tisserand de
Samarcande**
Michel Galaret
& Kamel Guennoun
Centre social et culturel
Arpajon-sur-Cère

MARDI 10 NOVEMBRE

17h30 ————— p. 20

La bedaine du ciel
Sandrine Gniady
& Vincent Brusel
Médiathèque communautaire
Aurillac



18h30 ————— p. 7

**Le tisserand
de Samarcande**
Michel Galaret
& Kamel Guennoun
Médiathèque communautaire
Mauriac

20h00 ————— p. 8

Retour à Clostingtown
Christèle Pimenta
& Arthur Maréchal
Sainte-Eulalie Salle des fêtes

MERCREDI 11 NOVEMBRE

18h30 ————— p. 10

INAUGURATION FESTIVAL
Apéro-Contes
Théâtre d'Aurillac

20h45 ————— p. 17

**Dernier sillon
et fleurs de cimetière**
Monique Burg
Théâtre d'Aurillac



JEUDI 12 NOVEMBRE

18h00 ————— p. 11

Apéro-Contes
Café Le Médiéval
Aurillac

VENDREDI 13 NOVEMBRE

JOURNÉE PRO*
de 9h à 17h30

18h00 ————— p. 11

Apéro-Contes
Centre Social ALC
à l'Espace Hélicas
Aurillac

20h00 ————— p. 4

Voyage sans visa (version solo)
Boubacar Ndiaye
Salle municipale
Laveissière

20h45 ————— p. 8

Retour à Clostingtown
Christèle Pimenta
& Arthur Maréchal

22h30 ————— p. 10

Duo Artense
Animation musicale
Espace Hélicas
Aurillac

SAMEDI 14 NOVEMBRE

11h30 ————— p. 11

Apéro-Contes
Café Le France
Aurillac

14h30 ————— p. 16

Rage dedans
Christèle Pimenta
Théâtre d'Aurillac



16h00 ————— p. 6

**Contes tirés
du sac à histoires**
Michel Galaret
Théâtre d'Aurillac




SAMEDI 14 NOVEMBRE

18h00 ————— p. 11

Apéro-Contes
Bar culture Le Canotier
Aurillac

20h30 ————— p. 18

La Sarremiquèle
Marie-Odile Dumeaux
Ecole publique
Labesserette



20h45 ————— p. 4

Voyage sans visa (version trio)
Boubacar Ndiaye
Théâtre d'Aurillac

DIMANCHE 15 NOVEMBRE

15h00 ————— p. 5

Métamorphose
Michel Galaret
Théâtre d'Aurillac

15h00 ————— p. 17

**Dernier sillon
et fleurs de cimetière**
Monique Burg
Salle des fêtes
Mourjou



16h00 ————— p. 4

Voyage sans visa (version solo)
Boubacar Ndiaye
Salle polyvalente
Ségur les Villas

16h30 ————— p. 10

CLÔTURE DU FESTIVAL
Amis Trad
Théâtre d'Aurillac



TARIFS DES SPECTACLES AU THÉÂTRE D'AURILLAC

- Entrée : 10 €
 - Tarif réduit (étudiants, demandeurs d'emploi, carte Cezam, abonnés au théâtre, adhérents de l'IEO) : 8 €
 - Mineurs - 18 ans : 6 €
- Carnet de 10 entrées (places non nominatives uniquement valables au théâtre d'Aurillac) : 60 €**

Ouverture de la billetterie au théâtre 30 minutes avant le début du spectacle. Possibilité de réserver et d'acheter vos places pour les spectacles du Théâtre d'Aurillac à l'Office de tourisme à partir du 15 octobre 2015.

Dans le cadre du dispositif "Scènes en Partage" soutenu par le Conseil départemental du Cantal, le festival se déplace sur tout le département afin de faire partager au plus grand nombre l'art du conte et de l'oralité.

TARIFICATION DES SPECTACLES HORS DU THÉÂTRE D'AURILLAC

- Labesserette : **Plein tarif : 6 € (adultes) - Tarif réduit : 3 € (collégiens & lycéens) ; Gratuit pour les - 10 ans**
Réservations : 04 71 49 64 37
- Laveissière : **Plein tarif : 5 € / Tarif réduit : 3 €**
Réservations : 04 71 20 22 62
- Mauriac (médiathèque) : **entrée gratuite**
- Mourjou : **Plein tarif : 5 € / Moins de 12 ans : 2 €**
Réservations : 04 71 46 87 19
- Sainte-Eulalie : **Plein tarif : 5 € / Tarif réduit : 3 €**
Réservations : 04 71 40 72 09
- Saint-Flour - Théâtre Le Rex : **Tarif unique : 4 €**
Réservations : 04 71 60 75 00
- Ségur les Villas : **Plein tarif : 5 € / Moins de 12 ans : gratuit**
Réservations : 04 71 20 49 26
- Arpajon-sur-Cère et Thiézac : **Plein tarif : 8 € / Tarif réduit : 6 €**
Réservations : 04 71 48 93 87
- Centre social de Cap Blanc (Aurillac) : **Plein tarif : 6 €
Tarif réduit : 4 €/3 € ; Gratuit pour les - 12 ans**
Réservations : 04 71 48 93 87
- Centre social ALC-Héлитas (Aurillac) : **Plein tarif : 8 € / Tarif réduit : 6 €**
Réservations : 04 71 48 93 87

www.culture.cantal.fr





CANOË KAYAK

"Vives l'eau vive en famille"

ASV'OLT
Descentes accompagnées

VIELLEVIE
Tél. 04 71 49 95 81
www.asv-olt.com

Locations
Canoës et Kayaks ouverts



- 10 % de réduction sur la location de canoës sur présentation d'un billet d'entrée.

Le festival organise sa 3^e Journée professionnelle VENDREDI 13 NOVEMBRE

Aurillac / Théâtre de 9 h à 17 h 30

Objectif de cette journée : favoriser les rencontres artistiques, permettant de découvrir en un jour et un lieu des talents émergents de la scène du conte ou de nouvelles créations par des artistes confirmés.

12 extraits de spectacles d'une vingtaine de minutes chacun seront présentés aux programmateurs de lieux culturels, festivals, responsables de manifestations sur le conte ou autour du conte, diffuseurs, agents artistiques, tourneurs mais aussi bibliothécaires, enseignants ou amateurs attentifs aux nouveaux talents et aux pratiques innovantes du conte.

- **Jérôme Aubineau** *C'est quand qu'on arrive*
- **Marie Coumes** *Les innocents, les vieux aussi*
- **Cécile Demaison** *Les histoires de Rosalie*
- **Lucie Dessiaumes** *Pierre qui marche*
- **Virginie Komaniecki** *Rouge mémère*
- **Fred Leblanc** *Tant qu'Il marchera dans nos rêves : histoires sacrées du subarctique canadien*
- **Nathalie Lhoste-Clos & Marion Lo Monaco**
Il n'y a rien de plus beau qu'une clef
- **Fatiha Sadek** *Les Elles de mon immeuble*
- **Rémi Salas** *Le foulard de Simini*
- **Cynthia Tapié** *Contes traditionnels*
- **Clélia Tavoillot & Claire Menguy** *Tisseurs de vent*
- **Sophie Verdier** *Rosa Lou*

Journée réservée en priorité aux professionnels mais ouverte aux amateurs éclairés. Inscription obligatoire auprès de l'IEO du Cantal au 04 71 48 93 87.





SOLUTIONS D'IMPRESSION TRAITEMENT DES DOCUMENTS

Imprimantes
Systèmes multifonctions
Fax
Traceurs Grand Format
Couleurs - Noirs & Blancs
Consommables
Solutions logiciels



www.rpb43.com



48, Avenue des Pupilles de la Nation - 15000 AURILLAC - Tél. 04 71 64 92 00



SAMEDI 14 NOVEMBRE / 14 h 30
Aurillac / Théâtre

Lole ne fait jamais les choses à moitié : quand elle mange, elle dévore ; quand elle n'est pas contente, elle hurle ; et quand elle aime, elle s'en-vole ! C'est dans toutes ses démesures que vous apprendrez à connaître cette petite fille si particulière, convaincue que la terre ne tourne pas sur elle-même, mais bien autour d'elle ! Avec Christèle Pimenta, la liberté et le pouvoir de l'imagination guident nos pas, tantôt sur la pointe des pieds tantôt en claquant du talon tels des danseurs de flamenco...

Lole es una filhòta que pensa que la tèrra vira pas sus ela-meteissa, mas a l'entorn d'ela ! E o sap far comprèner ! Per la conèisser mièlhs, sufís de la venir rescontrar !

- Jeune public à partir de 5 ans
- Durée : 45 mn
- Tarifs : voir en page 14



Photo © Stéphane Frezza



SAMEDI 7 NOVEMBRE / 20 h 45
Thiézac / Salle polyvalente

MERCREDI 11 NOVEMBRE / 20 h 45
Aurillac / Théâtre

DIMANCHE 15 NOVEMBRE / 15 h
Mourjou / Salle des fêtes

La fin de la vieillesse a été déclarée. La nuit, les vieux qui ne peuvent pas dormir se lèvent et se rencontrent. Et un jour, alors qu'on veut montrer des vieux au public avant qu'il n'y en ait plus, on s'aperçoit qu'ils ont tous disparu... Un zeste d'ironie, un soupçon de tendresse : Monique Burg croque avec délectation notre relation avec la mort, mêlant contes traditionnels et créations personnelles.

La fin del vielhum es declarada. La nuèch, los vièlhs que pòdon pas pas dormir se lèva e se rescontran. E un jorn, alara qu'òm vòl mostrar al public de vièlhs abans que n'i aja pas pus, totes an desapareguts ! Una zèsta d'ironia e belcòp de tendressa : Monica Burg, en meslar contes tradicionals e creacions personalas pren plaser de parlar de nòstra relacion a la mòrt.

- Tout public à partir de 10 ans
- Durée : 1 h15
- Tarifs : voir en page 14



Photo © Sirventés



la librairie occitane d'Auvergne

32 Cité Clair Vivre, 15000 AURILLAC
du lundi au vendredi, de 14 h à 18 h 30

vous accueille aux RAPATONADAS

04 71 43 33 69 ostal.del.libre@cegetel.net
www.decouvertes-occitanes.fr

LABORIE



15340 CALVINET
Tél. 04.71.49.92.79
FAX 04.71.49.93.00

www.autocars-laborie.fr
laborie@wanadoo.fr

www.hubert-prat.com CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
PHOTOVOLTAÏQUE
CLIMATISATION
AÉROTHERMIE
GÉOTHERMIE

Hubert Prat
ÉLECTRICITÉ - CHAUFFAGE
ÉNERGIE RENOUVELABLE

Z.A. Combati le Château
15800 VIC-sur-CÈRE Tél.: 04 71 47 45 45



MERCREDI 28 OCTOBRE / 17 h 30
Saint-Flour / Théâtre Le Rex

SAMEDI 14 NOVEMBRE / 20 h 30
Labesserette / Ecole publique

Non, non ! La Sarremiquèle ne mangera pas le garçon qui garde les cochons avec une hirondelle dans la poche... Et oui ! Cambetort, le boiteux si serviable, se mariera bien avec la fille dont il rêve... Marie-Odile Dumeaux nous invite à découvrir les savoureux contes traditionnels d'Occitanie. Un spectacle plein de malice pour petits et grands !

Maria-Odila Dumeaux nos convida a un viatge saborós, imatjat e plen d'emocion dins lo grand terrador dels contes occitans, del Carcin a l'Agenés, del Tam a las Lanas... Un viatge pels pichons e pels bèlsses !

- Tout public à partir de 6 ans
- Durée : 1 h
- Tarifs : voir en page 14



SAMEDI 7 NOVEMBRE / 20 h 45
Aurillac / Centre social de Cap Blanc

Un enfant né d'un coquillage, un noyé qui change la destinée d'un village, un diable affamé de travail... autant de naufragés des 7 mers, rassemblés en un spectacle. Avec pour décor l'écume, le vent entre les oreilles, le sel sur les lèvres : la Mer !

Accompagnée par Vincent Brusel à la mandoline, Sandrine Gniady nous entraîne au large pour un voyage sans escale : flots changeants, paroles chaloupées, mélodies envoûtantes...

De personatges surprènents, un univèrs original (lo de la mar), lo pòt del vent dins las aurelhas e lo gost de la sal sus las pòtas... Un spectacle de mancar pas !

- Tout public à partir de 7 ans
- Durée : 1 h
- Tarifs : voir en page 14



FESTIVAL
CONTES
LAS RAPATONADAS



D&FI-Micro
Technique Informatique

NICOLAS BERTHOU
Technicien Informatique à domicile

06 98 12 07 06
09 51 81 07 06

Agréé Service à la personne N°13.12.07/F015/5/016
SIRET 494 917 988 0002

Marbrerie Lafon

Plan de travail :
Cuisine, Salle de bain
Articles funéraires
Poêle à bois, à granulés
Inserts, Foyers

11 Bd du Valence - 15000 Aurillac
04 71 43 14 66

UN LASER GAME
MEGAZONE

Bowling Resto Billard

Mardi, Mercredi, jeudi : 12h-00h / Vendredi, Samedi : 12h-2h
Dimanche : 12h/22h / Fermé le lundi
Jours fériés, veille de fêtes et vacances scolaires nous consulter

ouverture
du restaurant le midi
du mardi au dimanche.

www.bowling-cantal.fr

Z.A.C. du puy d'Esban - 15130 YTRAC - 04 71 49 59 65

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20



MARDI 10 NOVEMBRE / 17 h 30
Aurillac /
Médiathèque communautaire du bassin d'Aurillac

Au tout début des temps, le ciel était voisin de la terre. Il nous suffisait de tendre le bras pour lui chatouiller la bedaine. Mais le temps a passé et le ciel s'est envolé. Aujourd'hui, nos bras sont trop courts pour pourvoir le toucher. Alors on ne le touche plus, mais on le regarde et on en parle ! A travers ces contes astronomiques, Sandrine Gniady et Vincent Brusel nous prennent par la main pour une épopée en apesanteur irrésistible !

A la debuta dels temps, lo cèl èra vesin de la tèrra... Mas lo temps a passat e lo cèl s'es envolat. A través dels contes astronomiques, Sandrine Gniady e Vincent Brusel nos prenon per la man per una epopeia extraordinària !

- Jeune public à partir de 5 ans
- Durée : 50 mn
- Entrée gratuite



**DU MARDI 3 NOVEMBRE
AU JEUDI 26 NOVEMBRE**

Aurillac /

Atrium du Conseil départemental du Cantal

Exposition de sensibilisation au patrimoine occitan, l'exposition "Paroles de Pays ! Paraulas de país !" part d'un constat simple : l'occitan est partout autour de nous sans que nous en ayons toujours conscience. La toponymie, les expressions, l'alimentation... sont autant de témoignages historiques et étymologiques de l'usage de la langue occitane dans nos régions.

Conçue par la société cantalienne Mille Lieux sur la Terre et l'IEO Section Régionale d'Auvergne, Bourbonnais Velay, cette exposition a été pensée pour présenter de manière vivante et moderne l'occitan et sa culture en Auvergne, à travers un parcours scénarisé de silhouettes grandeur nature, dialoguant par l'intermédiaire de "panneaux-bulles".



"Paroles de Pays ! Paraulas de país !" sera visible :

- Du 6 au 26 novembre à l'atrium du Conseil départemental du Cantal à Aurillac
- Du 28 novembre au 2 janvier à l'office de tourisme de Vic-sur-Cère

Quelques-unes des animations prévues :

A AURILLAC

- **Vendredi 6 novembre** à 18 h 30, Atrium du Conseil départemental du Cantal : inauguration et visite commentée de l'exposition par Cristian Omelhier.
- **Vendredi 20 novembre** à 18 h 30, Atrium du Conseil départemental du Cantal : conférence "Les écrits occitans du Cantal" animée par Noël Lafon et Félix Daval. Présence de la librairie "Découvertes Occitanes".
- **Samedi 21 novembre** à 16 h 30 : visite commentée en Occitan du centre-ville d'Aurillac, par Jean-Claude Rocher.

Des visites pour les scolaires, centre sociaux et adultes peuvent être roposées sur inscription.

3C BOISSONS
LES 3 CAVES
Av. du général Leclerc
15000 AURILLAC
Tél. 04 71 48 09 81
Fax : 04 71 64 69 16
www.3caves.com
Vins - Vins fins - Réserves d'hôtels - Champagne - Brasserie
Spiritueux - Bières - Jus de fruits - Sirops - Eaux minérales - Cafés

**SIRVENTÉS FÊTE
SES 20 ANS !**
SAM. 14/05/2016
THÉÂTRE D'AURILLAC
DIM. 15/05/2016
PALHAS A MOLOMPIZE

Jean Farges
Fleuriste
6, av. de la République - 15000 AURILLAC
Tél. 04 71 48 05 94
jeanfarges@wanadoo.fr
farges-fleuriste.com - farges-fleuriste.fr

FESTIVAL
imprimerie
Impression offset - Impression numérique
Tampons
AURILLAC
Tél. 04 71 48 15 36

Institut d'Etudes Occitanes du Cantal



Une association
pour le développement
de la culture
et de la langue occitanes

L'IEO, c'est la valorisation d'une culture occitane respectueuse de son histoire, vivante et contemporaine, créatrice et innovante au travers de manifestations phares reconnues (Las Rapatonadas, Bal de la Caneta), dans une démarche moderne et grand public.

L'IEO, c'est aussi la transmission de la langue occitane avec des cours et des ateliers d'apprentissage de la langue, de la formation professionnelle, des ateliers de parole et des ateliers periscolaires.



www.ieo-cantal.com
32 cité Clair Vivre 15000 Aurillac
04 71 48 93 87
contact@ieo-cantal.com

La Calandreta

La Calandreta est une école associative, laïque, gratuite, sous contrat avec l'État dotée d'un bel espace au 18 bd Canteloube à Aurillac. Elle propose une immersion linguistique bilingue, en occitan et en français, aux enfants de maternelle et de primaire.

C'est aussi une pédagogie active, institutionnelle, inspirée des techniques Freinet où l'enfant est acteur d'une pédagogie vivante, dans laquelle sa parole et ses choix ont un sens.

calandreta.vernhad@gmail.com / calandreta-aurillac.blogvie.com
04 71 64 97 66 ou 06 83 69 14 33



Arabesque

Restaurant moyen. Spécialités: Pâtis, Kebab, Pâtes + Emmentaler...

Sur Place ou à Emporter

9 Rue du Consulat - 15000 Aurillac

098 4251825 - Accès wifi



**SNC
LABRUNIE
MAFFRE**



Les courses du jour

**15130 LAFEUILLADE
Tél. 04 71 62 56 24**

LE RENAISSANCE

Hôtel** RESTAURANT



CHAMBRE À PARTIR DE 49,00 €
Avec Douche Hydromassante

SOIRÉE ÉTAPE À PARTIR DE 65,00 €

Ouvert 7j/7 - WIFI GRATUIT

Parking souterrain ou garage privé fermé

13, place du Square - 15000 AURILLAC
Tél. 04 71 48 09 80 - Fax 04 71 48 54 81

www.hotel-lerenaissance.com



CENTRE FRANCE

Banque Assurance Immobilier

Le Festival Las Rapatonadas remercie les mécènes qui le soutiennent :
Cheminée Concept, Gervais Quincaillerie et Vergne Menuiserie.



Entrez dans le monde
magique des sirops
VEDRENNE !

PAGÈS VEDRENNE
Nuits St Georges - Turenne
www.vedrenne.fr